

Poslanica Filipljanima

¹ Pavle i Timotej, sluge Hrista Isusa, svim svetima u Filipima, zajedno sa nadglednicima i služiteljima.

² Milost vam i mir od Boga, Oca našega, i Gospoda Isusa Hrista.

Zahvalnost i molitva

³ Zahvaljujem svome Bogu kad god vas se setim.

⁴ U svakoj svojoj molitvi za sve vas, uvek se molim s radošću

⁵ radi vašeg učešća u širenju Radosne vesti, od prvog dana do danas.

⁶ Uveren sam da će *Bog*, začetnik dobrog dela u vama, dovršiti to delo do Dana *u koji će* Isus Hristos doći.

⁷ A i pravo je da ovako mislim o svima vama, jer vas nosim u svome srcu, sve vas koji učestvujete sa mnom u milosti, kako u mojim okovima, tako i u odbrani i utvrđivanju Radosne vesti.

⁸ Bog mi je svedok da čeznem za svima vama ljubavlju Isusa Hrista.

⁹ A ja se molim da vaša ljubav sve više napreduje u spoznaji i punom uvidu u ispravno življenje,

¹⁰ da možete prosuditi šta je najbolje, kako biste bili čisti i besprekorni za dan Hristov,

¹¹ ispunjeni pravednošću – plodom što se posredstvom Hrista Isusa stiće, na slavu i hvalu Božiju.

Apostolovi okovi u službi evanđelja

¹² Želim da znate, braćo, da je ovo što se sa mnom dešava, učinilo da Radosna vest napreduje,

¹³ tako da je svoj carskoj gardi i svima ostalima postalo jasno da ja nosim okove radi Hrista,

¹⁴ pa se većina braće u Gospodu, ohrabrena mojim okovima, sve više usuđuje da bez straha objavljuje reč *Božiju*.

¹⁵ Jedni, doduše, navešćuju Hrista iz zavisti i nadmetanja, a drugi to čine od dobre volje.

¹⁶ Jedni *to čine* iz ljubavi, jer znaju da sam u tamnici radi odbrane Radosne vesti,

¹⁷ a drugi iz suparništva navešćuju Hrista, neiskreno, misleći da će tako otežati nevolju moga tamnovanja.

¹⁸ I šta onda? Samo neka se na svaki način, bilo iskreno bilo neiskreno, Hristos navešćuje.

Zato se radujem, i radovaću se,

¹⁹ jer znam da će ovo *što se sa mnom dešava*, vašom molitvom i pomoću Duha Isusa Hrista, dovesti do moga izbavljenja.

²⁰ Željno očekujem i nadam se da se ni u čemu neću osramotiti, nego da će se mojom potpunom odvažnošću, sad kao i uvek, Hristos proslaviti u mom telu, bilo životom, bilo smrću.

²¹ Jer Hristos je za mene život, a smrt dobitak.

²² A ako već treba da nastavim da živim u telu, za mene je to plodan rad, te stoga ne znam šta bih izabrao.

²³ Pritisnut sam s obe strane; želja mi je da umrem i da budem s Hristom, što je kudikamo bolje,

²⁴ ali nastaviti sa životom u telu je potrebnije zbog vas.

²⁵ Budući uveren u to, znam da ću ostati i biti uz sve vas radi vašeg napretka i radosti u veri,

²⁶ da bi mojim ponovnim dolaskom među vas, vaše uzdanje u Hrista Isusa obilovalo.

²⁷ Samo se vladajte dostojno Radosne vesti Hrista, da bih – bilo da dođem i vidim vas, bilo da u odsustvu slušam o vama – video da ste postojani u jednom duhu, da se jednodušno borite za veru Radosne vesti,

²⁸ ne plašeći se ni u čemu protivnika; njima je to dokaz propasti, a vama spasenja, i to od Boga.

²⁹ Jer vama je iskazana milost, ne samo da verujete u Hrista, već i da trpite radi njega.

³⁰ I vi podnosite istu nevolju koju ste videli da ja podnosim, i koju sada čujete da podnosim.

2

¹ Ako *ste*, dakle, *primili* ikakvu utehu po Hristu, ikakvo ljubavlju prožeto ohrabrenje, ako *imate* ikakvo zajedništvo sa Duhom, ako *ste primili* ikakvo milosrđe i saosećanje,

² ispunite me, onda, radošću: svoj um usmerite na isto, imajte istu ljubav, budite jednodušni, na jedno misleći.

³ Ništa ne činite radi sebičnog isticanja, niti iz bezvrednog častoljublja, nego u poniznosti smatrajte jedni druge većim od sebe.

⁴ Ne gledajte samo na vlastitu korist, nego svako da gleda i na korist drugih.

⁵ U sebi nosite istu misao koju je Hristos Isus nosio:

⁶ On, po obličju Bog, nije smatrao da biti jednak Bogu,

- jeste plen koji treba otimati,
⁷ nego je lišio sebe časti,
uzevši obličje sluge,
postavši sličan ljudima.
Kao čovek se pojavi,
⁸ te ponizi sebe samog,
i posta poslušan do smrti,
do smrti na krstu.
- ⁹ Bog ga zato preuzvisi,
i darova mu ime,
ime koje je nad svakim imenom,
¹⁰ da se pred imenom Isusovim,
svako koleno prikloni,
onih na nebu, na zemlji, i pod zemljom,
¹¹ i da svaki jezik prizna da je Isus Hristos Gospod,
na slavu Boga Oca.

Hrišćani - svetlost sveta

¹² Shodno tome, voljeni moji, vi koji ste uvek bili poslušni, ne samo u mom prisustvu, nego još više sad, u mom odsustvu, sa strahom i trepetom sprovodite u delo svoje spasenje.

¹³ Bog je, naime, taj koji čini u vama da želite i činite ono što je njemu ugodno.

¹⁴ Sve činite bez gundanja i raspravljanja,

¹⁵ da budete bez mane i čisti, neokaljana deca Božija usred iskvarenog i izopačenog naraštaja, među kojima svetlite kao zvezde u svemiru,

¹⁶ čvrsto držeći reč života, da bih se ponosio u dan Hristov, da nisam uzalud trčao, niti se uzalud trudio.

¹⁷ No, ako se i prinosim kao žrtva izlivenica za vas u službi vaše vere, radostan sam i radujem se sa svima vama.

¹⁸ Tako i vi budite radosni i radujte se sa mnom.

Timotej i Epafrodit

¹⁹ Nadam se u Gospodu Isusu da ću vam uskoro poslati Timoteja, da se i ja ohrabrim kada saznam kako ste vi.

²⁰ Nemam, naime, nikog toliko bliskog sebi ko bi se tako valjano brinuo o vašim potrebama.

²¹ Jer svi traže svoje, a ne ono što pripada Hristu Isusu.

²² Ali vi znate za njegovu prokušanost, da je, kao dete sa ocem, zajedno sa mnom služio u naveštavanju Radosne vesti.

²³ Nadam se, dakle, da ću vam njega poslati čim vidim kako stoje stvari sa mnom.

²⁴ Uveren sam u Gospodu da ću uskoro i ja lično doći.

²⁵ Ipak, smatram za potrebno da vam pošaljem Epafrodita, mog brata, saradnika i saborca, koji je od vas poslan da mi se nađe u potrebama.

²⁶ Jer, on je čeznuo za svima vama i bio uznemiren što ste čuli da je bolestan.

²⁷ I zaista je tako oboleo da je skoro umro, ali Bog mu se smilovao, i ne samo njemu, nego i meni, da mi ne dođe žalost na žalost.

²⁸ Utoliko više želim da ga pošaljem, da biste se obradovali kada ga vidite, i da bih ja manje brinuo.

²⁹ Primite ga, stoga, sa svom radošću i cenite takve.

³⁰ Jer on je radi Hristovog dela skoro umro, izloživši svoj život pogibelji da nadopuni ono u čemu mi vi niste mogli poslužiti.

3

Pravednost po veri - ne po delima

¹ Uostalom, braćo moja, radujte se u Gospodu! Meni zaista ne pada teško da vam isto pišem, a to je i radi vaše postojanosti.

² Čuvajte se pasa, čuvajte se nevaljalih radnika, čuvajte se sakaćenja.

³ Mi smo, naime, pravo „obrezanje“, mi koji Duhom *Božijim* služimo *Bogu* i ponosimo se Hristom Isusom, a ne pouzdajemo se u telo,

⁴ premda sam mogu da se pouzdam u telo.

Ako neko misli da može da se pouzda u telo, ja mogu još više.

⁵ Obrezan sam osmoga dana, od roda sam Izrailjeva, iz Venijaminovog plemena, Jevrejin od Jevreja, u pogledu Zakona *bio sam* farisej,

⁶ u svojoj revnosti progonio sam Crkvu, po pravednosti *propisanoj* Zakonom bio sam besprekoran.

⁷ Ali ono što mi je nekada bilo dobitak, to sad, Hrista radi, smatram gubitkom.

⁸ Šta više, ja sve smatram gubitkom radi spoznanja moga Gospoda Hrista Isusa, koje sve nadi-lazi. Zbog njega sam sve izgubio i sve smatram za smeće, da bih Hrista dobio

⁹ i sa njime se našao, nemajući svoje pravednosti od *vršenja* Zakona, nego pravednost koja se verom

u Hrista stiće, pravednost od Boga, koja dolazi od vere,

¹⁰ da bih upoznao njega i silu njegovoga vaskrsenja, i sudelovao u njegovim patnjama, nalikujući njemu u njegovoj smrti,

¹¹ da bih, nekako, dosegao vaskrsenje iz mrtvih.

¹² Ja, naime, nisam to već postigao, niti sam već došao do savršenstva, ali se uprežem, kako bih se domogao toga radi čega se Hristos Isus domogao mene.

¹³ Braćo, ne mislim da sam se već domogao toga, ali jedno činim: zaboravljam ono što je za mnom, i sežem ka onome što je preda mnom,

¹⁴ trčim prema cilju, ka nagradi na koju nas Bog po Hristu Isusu poziva na nebesima.

¹⁵ Prema tome, mi koji smo zreli treba da razmišljamo na ovaj način. Pa ako i imate u čemu različito mišljenje, Bog će vam to razjasniti.

¹⁶ Samo se držimo onoga do čega smo stigli.

¹⁷ Sledite mene kao primer, braćo, i posmatrajte one koji žive po uzoru na nas.

¹⁸ Jer, mnogi o kojima sam vam često govorio, a sada vam i plaćući govorim, žive kao neprijatelji Hristovog krsta.

¹⁹ Njihova sudbina je propast, stomak je njihov bog, slava im je u sramoti, oni misle na zemaljske stvari.

²⁰ A naša otadžbina je na nebesima, odakle očekujemo Spasitelja, Gospoda Isusa Hrista.

²¹ On će preobraziti naše poniženo telo i učiniti ga onakvim kakvo je njegovo slavno telo, dejstvom sile kojom sve može da podloži sebi.

4

¹ Zato, braćo moja voljena i željena, radosti moja i venče moj, tako čvrsto stojte u Gospodu, voljeni.

² Evodiju i Sintihu molim da se slažu u Gospodu.

³ Da, molim i tebe, pravi družę, da im pomogneš u tome, jer su mi one pomagale u objavljivanju Radosne vesti, zajedno sa Klimentom i ostalim mojim saradnicima. Njihova imena su zapisana u Knjizi života.

⁴ Uvek se radujte u Gospodu! I ponovo ću reći: radujte se u Gospodu!

⁵ Neka vaša blagost bude poznata svim ljudima. Gospod je blizu!

⁶ Ne brinite se ni za šta, nego u svemu molitvom i iskanjem sa zahvalnošću iznesite svoje molbe Bogu,

⁷ i Božiji mir koji prevazilazi svaki ljudski razum sačuvaće vaša srca i vaše misli u Hristu Isusu.

⁸ Uostalom, braćo, mislite o svemu što je istinito, što je čestito, što je pravedno, što je čisto, što je ljubazno, što je na dobrom glasu, što je časno, što je hvale vredno.

⁹ Činite ono što ste od mene naučili, primili, čuli ili videli, i Bog mira biće sa vama.

Zahvalnost za pomoć

¹⁰ Veoma se radujem u Gospodu što je vaša briga za mene ponovo procvala. Vi ste se i inače brinuli za mene, ali niste imali prilike da to pokažete.

¹¹ Ne kaŕem ovo zbog oskudice. Ja sam, naime, naučio da budem zadovoljan u kakvim god prilikama se našao.

¹² Znam i šta je to oskudevati, a znam i šta je obilovati. Pripremljen sam za sve; mogu da budem sit, a mogu i da gladujem, mogu da obilujem, kao i da oskudevam.

¹³ Sve mogu po onome koji mi daje snagu.

¹⁴ Ipak, dobro ste učinili što ste sa mnom podelili moju nevolju.

¹⁵ A i vi, Filipljani, znate: još u početku kad ste primili Radosnu vest, nakon što sam otišao iz Makedonije, nijedna crkva mi nije priskočila u davanju i primanju, osim vas samih.

¹⁶ Zaista, vi ste mi i u Solun, ne jednom već dvaput, poslali pomoć kada sam bio u potrebi.

¹⁷ Nije da ja tražim dar od vas, nego tražim prinos koji će vam se višestruko vratiti.

¹⁸ Inače, namiren sam, i imam sve što mi treba, pa i više od toga. Dobro sam opskrbljen od kako sam od Epafrodita primio što ste mi poslali, prijatan miris, bogougodnu i prihvatljivu žrtvu.

¹⁹ A moj Bog će podmiriti svaku vašu potrebu po svom slavnom bogatstvu u Hristu Isusu.

²⁰ Bogu našem i Ocu *neka je* slava od sad i doveka! Amin.

Završni pozdravi

²¹ Pozdravite svakoga svetog u Hristu Isusu. Pozdravljaju vas braća koja su sa mnom.

²² Pozdravljaju vas svi sveti, a posebno oni iz carevog doma.

²³ Milost Gospoda našeg Isusa Hrista sa vašim duhom.

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava

The Holy Bible in the Serbian language, Latin script:

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava

copyright © 2005 2017 Biblica, Inc.

Language: Српски/ Srpski (Serbian)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Ovo Sveti pismo ili „Delo“ je dostupna pod međunarodnom licencom Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 (CC BY-SA). Da biste videli ovu licencu, posetite <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> | <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ili pošaljite pismo na adresu: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, SAD.

“Biblica” je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc. Svaki put kada koristite žig Biblica®, morate da imate pisanu dozvolu od Biblica, Inc. Imate dozvolu da kopirate i distribuirate ovo delo, sve dok ga ne menjate i zadržavate naslov kakav jeste, koji uključuje zaštićeni znak „Biblica®“. Promena ili prevođenje ovog dela će stvoriti izvedeno delo, koje će zahtevati da uklonite zaštićeni znak Biblica®. Kada objavite ovo izvedeno delo, morate da navedete koje ste promene napravili tamo gde ljudi mogu da ih vide, na primer na internet stranici. Takođe, morate da pokažete odakle je originalno delo: „Originalno delo Biblica, Inc. je besplatno dostupno na www.biblica.com fi <https://open.bible>.“

Bez obzira da li koristite ovo delo bez promena ili napravite izvedeno delo, izjava o autorskim pravima mora da bude navedena na naslovnoj strani ili strani o autorskim pravima dela/proizvednog dela na sledeći način:

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Takođe, morate da ponudite svoj izvedeni rad koristeći istu licencu (CC BY-SA) i pravila.

Ukoliko želite da obavestite Biblicu, Inc. u vezi sa vašim prevodom ovog dela, molimo vas da nas kontaktirate na <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> | <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at open.bible/contact-us.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 21 May 2025

b57e665f-db1e-586a-8f9f-488f99e19ac3